

**МИНИСТЕРСТВО ЦИФРОВОГО РАЗВИТИЯ,
СВЯЗИ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ ИМ. ПРОФ. М.А. БОНЧ-БРУЕВИЧА»
(СПбГУТ)**

П Р И К А З

19.07.2024 г.

№ 518

Об утверждении типовой формы
договора по программам магистратуры
на иностранном языке

В дополнение к приказу от 23.10.2015 года № 477 в связи с усилением платежной дисциплины при работе с обучающимися иностранных государств, а также для лучшего понимания каждой из сторон условий договора п р и к а з ы в а ю:

1. Утвердить типовую форму договора о предоставлении платных образовательных услуг в сфере высшего образования для иностранных поступающих по программам магистратуры, преподаваемым на иностранном языке.

2. Начальнику договорного отдела по работе с обучающимися Федоровой Ю.Р. использовать вышеуказанные формы в установленном порядке.

3. Управлению маркетинга и рекламы разместить типовую форму на официальном сайте СПбГУТ.

Приложение № 1 на 7 листах.

Ректор

Р.В. Киричек

Приложение № 1 к приказу СПбГУТ № 518 от 19.07.2024

<p style="text-align: center;">ДОГОВОР № _____ о предоставлении платных образовательных услуг в сфере высшего образования</p> <p>г. Санкт-Петербург _____ дата _____</p> <p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича», осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии от 05.10.2020 г. №2930, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки бессрочно (свидетельство о государственной аккредитации №3476, выданное Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 13.01.2021 г., срок действия до 30.04.2025 г.), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____, действующей на основании _____, с одной стороны и _____, паспорт _____, дата выдачи _____ г., выдан _____, именуемый в дальнейшем «Заказчик», и _____ паспорт _____, номер, дата выдачи _____, выдан _____, именуемый в дальнейшем «Обучающийся»¹, совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:</p> <p style="text-align: center;">1. Предмет договора</p> <p>1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Обучающийся/Заказчик (ненужное вычеркнуть) обязуется оплатить обучение по образовательной программе, а именно:</p> <p>_____</p> <p>– уровень образовательной программы Магистратура – по Очной форме обучения – Язык, на котором осуществляется образование (обучение) - английский – с присвоением ему квалификации Магистр в пределах федерального государственного образовательного стандарта в соответствии с учебными планами, в том числе и индивидуальными, и образовательными программами Исполнителя.</p> <p>1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет 2 года. Срок обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению, составляет _____ года.</p> <p>1.3. После освоения Обучающимся образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается Диплом магистра².</p> <p style="text-align: center;">2. Права и обязанности сторон</p> <p>2.1. Исполнитель вправе:</p> <p>2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Обучающегося;</p>	<p style="text-align: center;">AGREEMENT No. _____ on the provision of paid educational services in the field of higher education</p> <p>St Petersburg _____ date _____</p> <p>Federal State Budget-Financed Educational Institution of Higher Education The Bonch-Bruевич Saint Petersburg State University of Telecommunications, carrying out educational activities on the basis of a license dated October 5, 2020 No. 2930, issued by the Federal Service for Supervision in Education and Science for an indefinite period (certificate of state accreditation No. 3476, issued by the Federal Service for Supervision in Education and Science 13.01.2021, valid until 30.04.2025), hereinafter referred to as the “Contractor”, represented by _____, acting on _____, on the one hand and _____, passport: _____, date of issue _____, passport issuing authority _____, hereinafter referred to as the “Customer”, and _____ passport: _____, date of issue _____, passport issuing authority _____, hereinafter referred to as the “Student”¹, collectively referred to as the Parties, have entered into this Agreement as follows:</p> <p style="text-align: center;">1. Subject of the Agreement</p> <p>1.1. The Contractor undertakes to provide an educational service, and the Student/The customer (delete what is not necessary) undertakes to pay for the studying according to the educational program, namely:</p> <p>_____</p> <p>– the level of the educational program - Master's Degree – full-time education – The studies are Held in English – with the assignment of Master's qualifications within the Federal State educational standard in accordance with the curriculum, including individual and educational programs of the Contractor.</p> <p>1.2. The period for completing the educational program (duration of studying) at the time of signing the Agreement is 2 years . The duration of study according to the individual curriculum, including accelerated learning, is _____ years.</p> <p>1.3 The student is issued a Master's Diploma after completing the educational program and successfully passing the state final ².</p> <p style="text-align: center;">2. Rights and Obligations of the parties</p> <p>2.1. The Contractor has the right:</p> <p>2.1.1. Independently carry out the educational process, establish assessment systems, forms, procedure and frequency of intermediate certification of the Student;</p>
--	---

<p>2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.</p> <p>2.1.3. Осуществлять обработку персональных данных Обучающегося в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и локальными актами Исполнителя.</p> <p>2.1.4. Ежегодно до 31 декабря устанавливать (с учетом уровня инфляции) размер оплаты за обучение на последующие семестры.</p> <p>Информация об изменении размера платы за обучение размещается на официальном сайте Исполнителя (http://sut.ru/), информационных стендах деканатов факультетов и иным образом, определенным Исполнителем.</p> <p>2.2. Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора.</p> <p>2.3. Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Обучающийся также вправе:</p> <p>2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;</p> <p>2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;</p> <p>2.3.3. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;</p> <p>2.3.4. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.</p> <p>2.3.5. Перевестись на обучение за счет средств федерального бюджета при наличии вакантных мест обучения в соответствии с Положением о порядке перевода обучающихся с платного обучения на бесплатное.</p> <p>2.4. Исполнитель обязан:</p> <p>2.4.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, в качестве Студента на факультет и направление, указанные в п.1.1 настоящего договора;</p> <p>2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей» и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;</p> <p>2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора.</p>	<p>2.1.2. Apply incentives and disciplinary measures to the Student in accordance with the legislation of the Russian Federation, the constituent documents of the Contractor, this Agreement and local regulations of the Contractor.</p> <p>2.1.3. To process the Student's personal data in accordance with the procedure provided for by the legislation of the Russian Federation and local acts of the Contractor.</p> <p>2.1.4. Annually, until December 31, set (taking into account the inflation rate) the amount of tuition fees for subsequent semesters.</p> <p>Information about changes in the amount of tuition fees is posted on the official website of the Contractor (http://sut.ru/), information stands of deans of faculties and in other ways determined by the Contractor.</p> <p>2.2. The Customer has the right to receive information from the Contractor on the organization and provision of proper provision of services provided for in section I of this Agreement.</p> <p>2.3. The student is granted academic rights in accordance with Part 1 of Article 34 of Federal Law No. 273-ФЗ dated December 29, 2012 "On Education in the Russian Federation". The student also has the right to:</p> <p>2.3.1. To receive information from the Contractor on the organization and ensuring the proper provision of services provided for in Section I of this Agreement;</p> <p>2.3.2. Use the Contractor's property necessary for the development of the educational program in accordance with the procedure established by local regulations;</p> <p>2.3.3. Take part in social, cultural, recreational and other events organized by the Contractor in accordance with the procedure established by local regulations;</p> <p>2.3.4. Receive complete and reliable information about the assessment of their knowledge, skills, skills and competencies, as well as the criteria for this assessment.</p> <p>2.3.5. Transfer to study at the expense of the federal budget if there are vacant places of study in accordance with the Regulations on the procedure for transferring students from tuition on a paid basis to tuition free of charge.</p> <p>2.4. The Contractor is obliged to:</p> <p>2.4.1. Enroll a Student who has fulfilled the admission conditions established by the legislation of the Russian Federation, constituent documents, local regulations of the Contractor, as a Student in the faculty and direction specified in clause 1.1 of this Agreement;</p> <p>2.4.2. Provide the Customer with information on the provision of paid educational services in the manner and scope provided for by the Law of the Russian Federation dated February 7, 1992 No. 2300-1 "On Consumer Rights Protection" and Federal Law No. 273-ФЗ dated December 29, 2012 "On Education in the Russian Federation";</p> <p>2.4.3. To organize and ensure the proper provision of educational services provided for in Section 1 of this Agreement. Educational services are provided in accordance with the federal state educational</p>
---	---

<p>Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;</p> <p>2.4.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;</p> <p>2.4.5. Принимать от Обучающегося и (или) Заказчика плату за образовательные услуги;</p> <p>2.4.6. Обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.</p> <p>2.5. Заказчик и (или) Обучающийся обязан(-ы) своевременно вносить плату за предоставляемые Обучающемуся образовательные услуги, указанные в разделе 1 настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату в Договорной отдел Исполнителя.</p> <p>2.6. Обучающийся обязан:</p> <p>2.6.1. Предоставить в приемную комиссию Исполнителя предусмотренные Правилами приема документы.</p> <p>2.6.2. Посещать занятия, указанные в учебном расписании, выполнять в установленные сроки все виды заданий, предусмотренные соответствующими образовательными профессиональными программами.</p> <p>2.6.3. Проходить промежуточную и итоговую аттестацию в установленные учебным графиком сроки.</p> <p>2.6.4. Проходить все виды практик по избранному направлению (специальности).</p> <p>2.6.5. Соблюдать требования Устава Исполнителя, Правила внутреннего учебного распорядка, Правила внутреннего распорядка в общежитиях студенческого городка СПбГУТ, требования миграционного законодательства РФ. Соблюдать правила пребывания иностранных граждан на территории РФ.</p> <p>2.6.6. Знакомиться с локальными актами Исполнителя, регулирующими учебную деятельность Исполнителя (Уставом Исполнителя, Правилами, Положениями Исполнителя, иными локальными актами Исполнителя), изменениями и дополнениями, вносимыми в них.</p> <p>2.6.7. Проходить вакцинацию, медицинское и иное обследование, в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и локальными актами Исполнителя, и представлять результаты необходимых медицинских обследований в установленном Исполнителем порядке.</p> <p>3. Стоимость образовательных услуг, сроки и порядок их оплаты</p> <p>3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения Обучающегося составляет _____ рублей.</p> <p>Стоимость образовательных услуг за один семестр в 202_/202__ учебном году составляет _____.</p> <p>Увеличение стоимости образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости</p>	<p>standard or educational standard, the curriculum, including individual, and the schedule of classes of the Contractor;</p> <p>2.4.4. Provide the Student with the conditions for its development provided for by the chosen educational program;</p> <p>2.4.5. Accept payment for educational services from the Student and/or the Customer;</p> <p>2.4.6. Ensure that the Student respects human dignity, protects against all forms of physical and mental violence, insults to the person, and protects life and health.</p> <p>2.5. The Customer and (or) the Student is obliged to promptly pay a fee for the educational services provided to the Student, specified in section 1 of this Agreement, in the amount and in the manner specified in this Agreement, as well as provide payment documents confirming such payment to the Contractor's Contract Department.</p> <p>2.6. The student is obliged to:</p> <p>2.6.1. Provide the documents provided for by the Admission Rules to the Contractor's admissions committee.</p> <p>2.6.2. Attend classes specified in the curriculum, perform all types of tasks provided for by the relevant educational professional programs within the established time frame.</p> <p>2.6.3. Pass the intermediate and final certification within the time limits set by the studying schedule.</p> <p>2.6.4. Undergo all types of internships in your chosen specialty.</p> <p>2.6.5. Comply with the requirements of the Contractor's Charter, Internal Regulations, rules of residence in the Contractor's dormitory, requirements of the Migration Legislation of the Russian Federation. Observe the rules of stay of foreign citizens in the territory of the Russian Federation.</p> <p>2.6.6. Get acquainted with the Contractor's local acts regulating the Contractor's educational activities (the Contractor's Charter, the Contractor's Internal Regulations, Training Rules, other local acts of the Contractor), changes and additions made to them.</p> <p>2.6.7. Do vaccination, medical and other examinations, in cases provided for by the legislation of the Russian Federation and local acts of the Contractor, and submit the results of the necessary medical examinations in accordance with the procedure established by the Contractor.</p> <p>3. Cost of educational services, terms and payment procedure</p> <p>3.1 The total cost of educational services for the entire period of study of the Student is _____ rubles. The cost of educational services per one semester in the 202_/202__ academic year is _____ rubles.</p> <p>An increase in the cost of educational services after the conclusion of this Agreement is not allowed, except for an increase in the cost of these services, taking into account the inflation rate provided for by</p>
---	---

указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

3.2. Оплата за образовательные услуги производится Заказчиком и (или) Обучающимся в рублях в наличной или безналичной форме на лицевой счет Исполнителя.

Расходы, связанные с комиссией Банка, оплачиваются Заказчиком и (или) Обучающимся самостоятельно и не входят в сумму оплаты за обучение.

Размер платы за четный семестр может быть установлен с учетом уровня инфляции, предусмотренным основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период и определяется не позднее 31 декабря текущего учебного года.

3.3. После заключения настоящего Договора Заказчик и (или) Обучающийся в течение 3 банковских дней производит оплату первого года обучения.

Последующая оплата производится по семестрам в равных долях: за нечетный семестр - до 1 сентября, за четный семестр - до 1 февраля текущего учебного года

Моментом оплаты считается дата поступления денежных средств на лицевой счет Исполнителя. Копия платежного документа представляется Заказчиком и (или) Обучающимся в Договорной отдел.

3.4. Основанием возникновения образовательных отношений является Приказ о зачислении Обучающегося.

3.5. В стоимость обучения Обучающегося включаются затраты Исполнителя на:

- организацию учебного процесса;
- обучение Обучающегося избранному направлению (специальности);
- пользование Обучающимся учебной и лабораторной базой Исполнителя;
- предоставление Обучающемуся права пользования учебной литературой.

Оплата за проживание Обучающегося в общежитии Исполнителя в стоимость обучения не включаются и оплачиваются отдельно.

3.6. За время нахождения Студента в академическом отпуске оплата за обучение не взимается.

3.7. В случае несвоевременного внесения платы в соответствии с п. 3.3 Исполнитель вправе взыскать с Заказчика и (или) Обучающегося пени в размере одной трехсотой ключевой ставки ЦБ РФ, действующей на момент оплаты, от неоплаченных в срок сумм по настоящему Договору, за каждый календарный день просрочки, начиная со следующего дня после наступления установленного срока оплаты по день фактической оплаты включительно.

4. Порядок изменения и расторжения Договора

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению

the main characteristics of the federal budget for the next financial year and planning period.

3.2 Payment for educational services is made by the Customer and (or) Students in rubles to the Contractor's bank account in cash or non-cash form.

The costs associated with the Bank's commission are paid by the Customer and/or the Student independently and are not included in the tuition fee.

The amount of the fee for even semester can be set taking into account the inflation rate provided for by the main characteristics of the Federal budget for the next financial year and the planning period and is determined no later than December 31 of the current academic year.

3.3 The Customer and (or) the Student makes payment for the first year of study after concluding this Agreement within 3 banking days.

The subsequent payment of tuition is made by the Customer and (or) the Student for the odd semester - until September 1, for the even semester - until February 1 of the current academic year.

The date of receipt of funds to the Contractor's current account is considered the moment of payment. A copy of the payment document is submitted by the Customer and (or) the Student to the Contract Department.

3.4 The order to enroll a Student is the basis for the emergence of educational relations.

3.5 The cost of the Student's education includes the Contractor's costs for:

- organization of the educational process;
- training of a student in a chosen field (specialty);
- the Student's use of the Contractor's educational and laboratory facilities;
- providing the Student with the right to use educational literature.

Payment for the Student's accommodation in the Contractor's dormitory is not included in the Student's tuition fee and are paid separately.

3.6 No tuition fees are charged during the Student's academic leave.

3.7 In case of late payment in accordance with clause 3.3, the Contractor has the right to collect from the Customer and (or) the Student a penalty in the amount of one three hundredth of the key rate of the Central Bank of the Russian Federation, effective at the time of payment, from the amounts unpaid on time under this Agreement, for each calendar day of delay, starting from the next day after the due date for payment the day of the actual payment inclusive.

4. The procedure for changing and terminating the Agreement

4.1 The conditions under which this Agreement is concluded may be changed by

Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Основанием для прекращения образовательных отношений является Приказ об отчислении Обучающегося.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.4. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. № 1441.

4.5. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

– по инициативе Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося, в том числе в случае перевода Обучающегося для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

– по инициативе Исполнителя в случае применения к Обучающемуся, достигшему возраста пятнадцати лет, отчисления как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Обучающимся по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Обучающегося его незаконное зачисление в образовательную организацию;

– по обстоятельствам, не зависящим от воли Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося и Исполнителя, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

4.6. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Обучающемуся убытков.

4.7. Обучающийся вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов, под которыми понимаются расходы, понесенные Исполнителем с даты начала очередного семестра до даты, указанной в приказе об отчислении Обучающегося. Отказ Обучающегося от предлагаемых ему платных образовательных услуг не может быть причиной изменения объема и условий уже предоставляемых ему исполнителем образовательных услуг³.

5. Ответственность Исполнителя, Заказчика и Обучающегося

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

agreement of the Parties or in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.2 The basis for termination of educational relations is the Order of expulsion of the Student.

4.3 This Agreement may be terminated by agreement of the Parties.

4.4 This Agreement may be terminated at the initiative of the Contractor unilaterally in the cases provided for in paragraph 22 of the Rules for the provision of paid educational services, approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated September 15, 2020 No. 1441.

4.5 This Agreement is terminated prematurely:

– at the initiative of the Student or the parents (legal representatives) of the minor Student, including in the case of transfer of the Student to continue the development of the educational program to another organization engaged in educational activities;

– at the initiative of the Contractor, in case of application to a Student who has reached the age of fifteen, deductions as a disciplinary measure, in case of failure by a Student under a professional educational program to fulfill obligations for the conscientious development of such an educational program and the implementation of the curriculum, as well as in case of a violation of the admission procedure to an educational organization, which caused the Student's illegal enrollment due to the fault of the Student to an educational organization;

– due to circumstances beyond the control of the Student or parents (legal representatives) of a minor Student and the Contractor, including in the event of liquidation of the Contractor.

4.6 The Contractor has the right to refuse to fulfill obligations under the Agreement, subject to full compensation for losses to the Student.

4.7 The Student has the right to refuse to fulfill this Agreement, provided that the Contractor pays the expenses actually incurred by him, which means the expenses incurred by the Contractor from the date of the beginning of the next semester to the date specified in the Student's expulsion order. The refusal of the Student from the paid educational services offered to him cannot be the reason for changing the scope and conditions of the educational services already provided to him by the Contractor³.

5. Responsibility of the Contractor, the Customer and the Student

5.1 The parties bear responsibility under the legislation of the Russian Federation and this Agreement for failure to fulfill or improper fulfillment of their obligations under the Agreement.

5.2 If a shortage of educational services is detected, including provision not in full, provided for by educational programs (part of the educational program), the Customer has the right, at his choice, to demand:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в разумный срок недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

6. Срок действия Договора

6.1 Настоящий Договор вступает в силу с _____ и действует до _____.

7. Заключительные положения

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Обучающемуся, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Обучающегося.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Обучающегося в образовательную организацию до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Обучающегося из образовательной организации.

7.4. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках, в 3 экземплярах, по одному для каждой из сторон. В случае разногласий приоритетом обладает текст на русском языке. Все экземпляры

5.2.1. Providing educational services free of charge.

5.2.2 Proportional reduction in the cost of the educational service provided.

5.2.3 Reimbursement of expenses incurred by him to eliminate deficiencies in the educational service provided on his own or by third parties.

5.3. The Customer has the right to refuse to fulfill the Agreement and demand full compensation for losses if the shortcomings of the educational service are not eliminated by the Contractor within a reasonable time. The Customer also has the right to refuse to fulfill the Agreement if he discovers a significant deficiency in the educational service provided or other significant deviations from the terms of the Agreement.

5.4 If the Contractor has violated the deadlines for the provision of educational services (the deadlines for the beginning and (or) the end of the provision of educational services and (or) the interim deadlines for the provision of educational services) or if during the provision of educational services it became obvious that it would not be provided on time, the Customer has the right, at his choice:

5.4.1 Assign a new deadline to the Contractor, during which the Contractor must begin providing educational services and (or) complete the provision of educational services;

5.4.2. Instruct to provide educational services to third parties for a reasonable price and require the Contractor to reimburse the costs incurred;

5.4.3. Require a reduction in the cost of educational services;

5.4.4. Terminate the Agreement.

6. Duration of the Agreement

6.1 This Agreement comes into force on _____ and is valid until _____.

7. Final statements

7.1 The Contractor has the right to reduce the cost of paid educational services under the Contract to a Student who has achieved success in studies and (or) scientific activity, as well as in need of social assistance. The grounds and procedure for reducing the cost of a paid educational service are established by a local regulatory act of the Contractor and brought to the attention of the Student.

7.2 The information specified in this Agreement corresponds to the information posted on the Contractor's official website on the Internet as of the date of conclusion of this Agreement.

7.3 The period of provision of educational services (period of study) is understood as the period of time from the date of issuance of the order on enrollment of a Student in an educational organization to the date of issuance of the order on graduation or expulsion of a Student from an educational organization.

7.4 This Agreement is drawn up in Russian and in English, in 3 copies, one for each of the parties. In case of disagreement, the Russian text shall have priority. All copies have the same legal

имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон.

7.5. Отношения сторон, не урегулированные условиями настоящего Договора, регулируются законодательством Российской Федерации. Споры, которые могут возникнуть между Сторонами по настоящему Договору, разрешаются в порядке, предусмотренном российским законодательством с применением норм российского процессуального и материального права.

7.6. Изменения Договора оформляются дополнительными соглашениями к Договору.

8. Адреса и реквизиты Сторон

Исполнитель:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича»

Юридический адрес: 191186, Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д.61, литера А Почтовый адрес: 193232, Санкт-Петербург, пр. Большевиков д. 22, корп.1. Телефон +7 (812) 3263150, +7 (812) 3051207. Факс: +7 (812) 3263159

Банковские реквизиты: ИНН 7808004760, КПП 784001001 УФК по г. Санкт-Петербургу (СПбГУТ л/с 20726Х30630) Р/сч. 03214643000000017200 СЕВЕРО-ЗАПАДНОЕ ГУ БАНКА РОССИИ // УФК по г. Санкт-Петербургу, г. Санкт-Петербург БИК 014030106 Кор. счет 40102810945370000005

Код ОКТМО 40909000

КБК 00000000000000000130 (код дохода оказания платных услуг)

Руководитель подразделения

_____ (подпись)

Заказчик: _____ (подпись)

(адрес по регистрации, тел.)

Обучающийся: _____ (подпись)

(адрес по регистрации, тел.)

¹ Заполнять в случае, если Обучающийся не является Заказчиком

² Обучающемуся, не прошедшему итоговой аттестации или получившему на итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Обучающемуся, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из организации Исполнителя, выдается справка об обучении или о периоде обучения по образцу, самостоятельно устанавливаемому Исполнителем.

³ Согласно п.6 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15.09.2020 г. №1441

force. Amendments and additions to this Agreement may be made only in writing and signed by authorized representatives of the Parties.

7.5. The relations of the parties not regulated by the terms of this Agreement shall be regulated by the legislation of the Russian Federation. Disputes that may arise between the Parties under this Agreement shall be settled in accordance with the procedure provided for in Russian legislation, applying the rules of Russian procedural and substantive law.

7.6. Amendments to the Agreement are made by additional agreements to the Agreement.

8. Addresses and details of the Parties

Contractor:

Federal State Budget-Financed Educational Institution of Higher Education

The Bonch-Bruevich St Petersburg State University of Telecommunications

Address: 191186, St. Petersburg, emb. Moika River, 61, letter A Postal address: 193232, St. Petersburg, Pr. Bolshevikov, 22, b. 1. T. +7 (812) 3263150, +7 (812) 3051207. Fax: +7 (812) 3263159 Bank details: ИНН 7808004760, КПП 784001001 УФК по г. Санкт-Петербургу (СПбГУТ л/с 20726Х30630)

Р/сч. 03214643000000017200 СЕВЕРО-ЗАПАДНОЕ ГУ БАНКА РОССИИ // УФК по г. Санкт-Петербургу, г. Санкт-Петербург БИК 014030106 Кор. счет 40102810945370000005

Код ОКТМО 40909000

КБК 00000000000000000130 (код дохода оказания платных услуг)

Contractor

_____ (signature)

Customer: _____ (signature)

(registration address, tel.)

Student: _____ (signature)

(registration address, tel.)

¹ Fill in if the Student is not a Customer

² A student who has not passed the final certification or received unsatisfactory results at the final certification, as well as a student who has mastered part of the educational program and (or) was expelled from the Contractor's organization, is issued a certificate of training or a period of training according to a sample independently established by the Contractor.

³ According to statement 6 of the Rules for the provision of paid educational services, approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated September 15, 2020 No. 1441